

Informativo de la Municipalidad

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ

[スペイン語版/Español] №182

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



<INFORMATIVO お知らせ>

Reunión por los 20 años de Edad Para el 2024

ねん
2024年はたちのつどい

Estaremos realizando un evento para toda aquella persona que tenga cumplidos los 20 años.

▼ Fecha y horario :

7 de enero (domingo) del 2024

Apartir de las 12:00 hasta las 13:30

(recepción 11:30~)

▼ Lugar : Amenity Plaza

▼ Participantes :

Nacidos en 2 de abril del 2003 al 1ro de abril del 2004



※Para las personas que se encuentren entre los participantes, estaremos enviando por correo un aviso.

※Las personas que estan viviendo fuera de la ciudad también pueden participar. Haga la solicitud con la División de Deporte y Constante Aprendizaje

Mayores detalles o inscripción aqui



▼ Otros

Apartir de esta oportunidad todos se reuniran en un solo lugar (Amenity Plaza).

▼ Informaciones :

Setor Supotsu Shoogai Gakushuu-ka

☎ 053-576-4793

No Deseche la Basura en los Días que no Seran Recolectados

Los descansos de fin de año no se realiza la recolección de la basura ni de los materiales reciclables. Durante este periodo solicitamos por favor no desechar. La basura en los puestos de recolección ni en los puntos de recolección de los materiales reciclables. Los días que se puede desechar la basura pueden ser verificados en los avisos que la municipalidad de la ciudad de Kosai y la sucursal de Arai entre otros lugares que se reparte el calendario de separación de la basura.

Tambien puede verificar atraves de la pagina web de la ciudad o por la aplicación especifica sobre la separación de la basura.

■Días que no se estara recolectando la basura ni los materiales reciclables.

Apartir del 30 de diciembre (sabado) del 2023 hasta 3 de enero del 2024 (miercoles)

Hagamos una planificación de como llevaremos la basura

Los fines del año el centro de cuidado del medio ambiente suele congestionarse. Hay posibilidad que la espera sea de una hora aproximadamente para que pueda ser atendido. Recomendamos llevar la basura hasta la 3ra semana del mes de diciembre y despues de la tercera semana del mes de enero. Tenemos la aplicación gratuita sobre la separación de la basura. Puede acceder atraves de los código de la parte de abajo



Versión iOS



Versión Android

▼ Informaciones :

División de Gestión de Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)

☎ 053-577-1280

FAX : 053-577-3253

Calendario de Funcionamiento de las Instalaciones Publicas de la Ciudad de Kosai para Fines y Comienzos del Año

ねんまつねんし し せつきゅうぎょう ごあんない
 年末年始 市の施設休業のご案内

Las instalaciones publicas tendrán descansos de Fin de Año. Mayores detalles consulte con el resinto X : Cerrado

		Diciembre						Enero					
Establecimientos y Servicios		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5
		lun	mar	mie	jue	vie	sab	dom	lun	mar	mie	jue	vie
Municipalidad	※1					X	X	X	X	X	X		
Sucursal de Arai	※1					X	X	X	X	X	X		
Seibu Shimin Sabisu Center						X	X	X	X	X	X		
Centro de Cuidado del Medio Ambiente	※2					X	X	X	X	X	X		
Centro de Eliminación de Desechos de Kasago	※2					X	X	X	X	X	X		
Hospital Municipal de Kosai Shiritsu Kosai Byooin	※3					X	X	X	X	X	X		
Centro de Bienestar Social (Oboto)						X	X	X	X	X	X		
Centro de Regional de Arai		X			X	X	X	X	X	X	X		
Amenity Plaza	※4				X	X	X	X	X	X	X	X	X
Centro de Asistencia para el Niño	※5	X				X	X	X	X	X	X		
Fureai Kouryokan						X	X	X	X	X	X	X	
Centro de Asistencia para ancianos					X	X	X	X	X	X	X	X	
Centro Haturatsu		X				X	X	X	X	X	X		
Biblioteca Central		X				X	X	X	X	X	X	X	
Biblioteca de Arai			X			X	X	X	X	X	X	X	
Kosai Undoo Kooen		X				X	X	X	X	X	X		
Minato Undoo Kooen		X				X	X	X	X	X	X		
Sala de deportes de Arai · Campo de tiro de arco · Campo de tenis						X	X	X	X	X	X		
Centro de actividad física de Trabajadores		X				X	X	X	X	X	X		
Centro Comunitario del lado occidental Seibu		X			X	X	X	X	X	X	X		
Hokubu Tamokuteki Center		X			X	X	X	X	X	X	X		
Nambu Kouzou Kaizen Center		X			X	X	X	X	X	X	X		
Arai Sekisho/Kinokuniya(museo)		X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Komatsuro Machizukuri Kouryukan(museo)		X				X	X	X	X	X	X		
On yado Shirasuka (museo)		X				X	X	X	X	X	X		
Kaikokan		X				X	X	X	X	X	X		
Crematorio Municipal					X				X				
Crematoria Yasuragi En					※6				X		※6		
Colecta de desechos humanos	※7					X	X	X	X	X	X		
Omnibus Koo-chan · Taxi						X	X	X	X	X	X		

※1 La recepción de registros civiles como casamiento, nacimiento, defunción y otros relacionados con registros se estara haciendo la recepción en la sala de guardia de la municipalidad.

La oficina de Hello Work estara cerrado el dia 25 de diciembre (lunes)

※2 La recolección de la basura para estas fiestas de fin de año podra verificar en la pagina 3 o en el calendario de la basura.

※3 Los descansos de fin de año, el sistema de emergencia del hospital estara atendiendo.

※4 La piscina no habra atención del hasta el 29 de febrero (jue) del 2024.

※5 El día 25 de diciembre (lun) solo el hokagojidoukurabu estara abierto. El dia 28 de diciembre (jueves) terminara la atención a las 14:00 hrs

※6 Los días 28 de diciembre (jue) y 3 de enero (mie) solo se podra hacer cremación de animales.

※7 Solo se recibiran solicitudes v í a telefónica hasta el 25 de diciembre (lunes) .

3 de Diciembre (domingo) Día de la Prevención sobre Desastres Naturales de la Región

12月3日(日)は「地域防災の日」です

Participemos de los simulacros de prevención de nuestra barrio

La ciudad de Kosai se realiza los simulacros de cada barrio los meses de septiembre, diciembre y marzo (el contenido del simulacro varia de acuerdo a cada barrio) . Participemos de los simulacros de prevención. Tambien si nos hacemos amistad con los vecinos, podremos pedir ayuda facilmente cuando lo necesitemos.

La Ciudad de Kosai tiene el sistema de mensajeria en caso de emergencia Bousai Hotto Meruu

La ciudad de Kosai tenemos el sistema de mensajeria en caso de emergencia Bousai Hotto Meruu que enviamos mensajes a todos las personas que estan registradas.

Es recomendable hacer el registro antes que ocurra un desastre. Puede escoger entre los idiomas de japones, portugués, español y japones sencillo.

Puede hacer el registro aqui



Informaciones:

Departamento de gestión de crisis
(Kiki Kanri-ka)

☎ 053-576-4538 FAX 053-576-2315

Como Desechar las Latas de Bebidas

Las latas de bebidas son basura reciclable.

Deje vacia la lata, suavemente enguaje y sequelo, solo despues de eso desechemelos.

Lugares donde pueden ser desechados

Región de Kosai:Contenedores especiales para los materiales reciclables.

Región de Arai :Contenedores especiales de los puestos de recolección de la basura.



Informaciones :

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)

☎ 053-577-1280 FAX 053-577-3253

[Pagina web] [Ciudad de Kosai Risaikuru](#)

A solicitud de la municipalidad de la ciudad de Kosai

Curso sobre Desastres Naturales para Extranjeros

Fecha: 4 de febrero (domingo) del 2024

Apartir de las 10:00~11:30

Lugar: Plaza Himawari

Contenido: Carro simulador de terremoto

Experimentación de como usar el extintor

Como hacer una camilla de transporte casera

Informaciones:

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de

Kosai ☎/FAX 053-575-2008

HP : <http://www.kosai.org/koko/>



Descansos de la Municipalidad Para el mes de Diciembre

12月の市役所のお休み

■ Cerrados todos los sabados domingos y feriados.

■ Este año la municipalidad no habra atención entre los días 29 (vier) de diciembre

hasta el 3 (mie) de enero.

※Mayores detalles verifique

en la pagina 2 por favor.



Pagos municipales para el mes de Diciembre

12月の納税

Plazo de pago hasta el 4 de enero del 2024

Pago del Seguro de Salud (6ta cuota)

informaciones:

Sector de Seguro de Salud

y Jubilación (Hoken Nenkin-ka)

☎ 053-576-4585

Fax 053-576-4880



Población de la Ciudad de Kosai

Datos actuales a fecha 31 de octubre del 2023

湖西市の人口 (2023年10月31日現在)

Total de la población

Hombre	Mujer	Total
29,909	28,224	58,133

El número de residentes extranjeros

Hombre	Mujer	Total
2,334	1,803	4,137



Número de residentes extranjeros por nacionalidad

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	2,173	53.53%
Perúana	506	12.23%
Vietnamita	432	10.44%
Indonesia	401	9.69%
Filipinas	270	6.53%
Otros	355	-

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai 湖西国際交流協会からのお知らせ
 ≪Información≫ Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 ☎・FAX 053-575-2008

Suiyoobi・Kinyoobi Arai Chikyukko Hiroba

すいびきんび
水よう日・金よう日ちきゅうつこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar .

▼Washizu : Miercoles ・ Viernes

Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso (espalda de la estación de Washizu)

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	Diciembre	6,13,20	15:30~17:30
Viernes		1,8,15,22	18:00~19:30
Miercoles	Enero	17,24,31	15:30~17:30
Viernes		12,19,26	18:00~19:30

Arai Chikyukko Hiroba

あらいちきゅうつこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Estudiaremos el idioma japones y sobre la escuela. Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼**Materiales** : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼**Lugar** : Centro Comunitario de Kamidamachi

Kosai-shi Arai-cho Arai 1758

▼**Valor** : 300 yenes cada ves

Fecha	Mes	Día	Horario
Miercoles	Diciembre	6,13,20	15:00~17:00
	Enero	17, 24, 31	

* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo
Consulta Gratuita para Extranjeros

(solo con reservación)

がいこくじんむりょうそうだんかい
外国人無料相談会(予約制)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼**Lugar** : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼**Costo** : Gratuito ▼**Traer** : Zairyu Card, Pasaporte

▼**Contenido de consulta** : Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc.

▼**Otros**: Cada consulta es de 45 minutos.

Haga su reservación hasta con tres días de anticipación, por favor.

▼**Informaciones-Reservación**: KOKO ☎/ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Los días lunes de 12:30 ~14:30 tenemos interprete de portugués

Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Diciembre	6	13:30~16:30
	Enero	10	

※Mes de mayo no habra consulta.

▼ Consultas y reservaciones :

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai

☎/FAX 053-575-2008

Nihongo Cafe にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japones a traves de dialogos simples y facil de entender.

▼**Día** : domingo

※acerquese directamente al lugar el día.

▼**Lugar**: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼**Costo** : gratuito ▼**Quienes pueden participar** : adultos

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Domingo	Diciembre	10,17,24	10:00 ~12:00
	Enero	14,21,28	

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Diciembre 9:00~17:00 がつきゅうじつとうちよくい 12月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
3 (dom)	Ushida Kurinikku (pediatria / clinico general /dermatología /gastroenterología /cirugía)	☎ 053-574-2252
10 (dom)	Kibi Seikatsu Shuukanbyou Naika Kurinikku (clinico general /psicosomática /psiquiatria)	☎ 053-488-6095
17 (dom)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-543-7530
24 (dom)	Minato Kurinikku (clinico general/ angiología)	☎ 053-595-0780
30 (sab)	Kurinikku Ida (cirugía/ clinico general/ gastroenterología/ glándulas mamarias)	☎ 053-595-1188
31 (dom)	Kibi Seikatsu Shuukanbyou Naika Kurinikku (clinico general /psicosomática /psiquiatria)	☎ 053-488-6095
ENERO 1 (lun)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-543-7530
2 (mar)	Haruna lin (clinico general / angología)	☎ 053-578-1092
3 (mie)	Nakashima Naika (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-574-3317

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333)

Interprete en portugués: lunes, martes, miercoles, viernes de 9:00~17:45

Interprete en portugués:jueves y sábado de las 9:00 ~12:00. ※sujeto a cambios.

CONSULTAS 相談

Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

▼ **Fecha y horario** : Diciembre 3 (dom) 13:30~15:00
14 (jue) 9:30 ~ 11:00

▼ **Lugar** : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio 1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼ **Asunto** : Exámen de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiode la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.

▼ **Informaciones**: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

Trabajos en Casa

内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japones a nivel de uso diario en conversación.

▼ **Fecha y horario** : Martes 9:30~16:30

▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)

▼ **Asunto** : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼ **Informaciones** : Haroo Waaku Hamamatsu Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai
☎ 053-594-0855



HelloWork Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク 浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo, presentaremos trabajos

▼ **Fecha y horario**: Martes a Sábado 9:30 ~ 17:00

※ **Interprete de Portugués - Español** (9:30~12:00 y 13:00 ~16:30)

▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai

▼ **Costo**: Gratuito

▼ **Atención**: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼ **Información**: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855



Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談[無料]

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼ **Cuando**:

Consultas por teléfono : Consultenos

Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼ **Lugar** : Cuando haga la reserva daremos la información

▼ **Reservación** :

Sector de Registro de Ciudadania

Martes y Miercoles 9:00~13:00

(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-4878

★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.



☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

・ Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) ・ situaciones laborales ・ asuntos medicos ・ asuntos de bienestar social y otros.

▼ **Fecha** Lunes a viernes 10:00~16:00

▼ **Idiomas**

Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita, Indonesio, Inglés, Coreano.

▼ **Formas de consulta**

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinjp01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼ **Consultas especializada (con reservación)**

Consultor laboral de seguros sociales	2do miercoles de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia, divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma -cho 2-1 Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email info@hi-hice.jp

・ Espacio de consultas para extranjeros.

▼ **Cuando** :

portugues martes a domingo 9:00~17:00

español martes a sabádo 9:00~17:00

・ **Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana** (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta)

Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.



☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi ekime oodori 2-81 en CAMPUS East 2F

☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)

☎080-3635-0783 (portugués)

・ **Consultas de la vida cotidiana**


(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼ **Fecha y horario**

Todos los días de 9:00~ 17:00

(no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)

< SALUD けんこう 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	Recepción de lunes a viernes laborables	8:30~17:00 ※Miércoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de salud general del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de Embarazo • Cuaderno materno-infantil • algun documento que se pueda verificar el My number • Algun documento de identidad con foto
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en agosto del 2023 y interezados	14 de diciembre (jue)	9:15~11:00 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño
	1er hijo nacido en septiembre del 2023 y interezados	11 de enero (jue)	9:00~9:15 necesario reservar		
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en abril del 2023	5 de diciembre (mar)	9:15~11:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Soporte(canguro)
	1er hijo nacido en mayo del 2023	16 de enero (mar)	9:00~9:15 necesario reservar		
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de diciembre del 2022	13 de diciembre (mie)	9:15~10:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de rostro
	Nacidos en el mes de enero del 2023	17 de enero (mie)	9:00~9:15		
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de mayo del 2022	6 de diciembre (mie)	13:30~ ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Cepillo de dientes
	Nacidos en el mes de junio del 2022	10 de enero (mie) ★	13:00~13:20		
Clase para padres y niños de 2 años	Nacidos del 28 de octubre al 18 de noviembre del 2021	11 de diciembre (lun)	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 19 de noviembre al 11 de diciembre del 2021	25 de diciembre (lun) ★			
	Nacidos del 12 al 27 de diciembre del 2021	15 de enero (lun)			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de septiembre del 2020	20 de diciembre (mie)	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionario • cepillo de dientes
	Nacidos mes de octubre del 2020	24 de enero ★ (mie)			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefono hasta un dia antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete,deben informarse con el Centro de Salud.				
	Interezados	19 de diciembre (mar) 30 de enero (mar)	※Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño.
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)				
	Lunes a Miercoles 9:00~15:00 ☆ Jueves y Viernes 13:00~15:00			Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> • No se le enviara ningún aviso. • El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable. • Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber • El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad. <ul style="list-style-type: none"> •Midase la temperatura corporal •realize las previcones necesarias para protegerse del contagio. •Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe. •Quien esta con dudas de participar consultenos por favor. 				

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ Los días 6, 20, 28, 29 sábado, domingo y feriados no estara funcionando.

▼ Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1150